



RESTAURANT SOCIAL ET ATELIER
DE REINSERTION / SIEGE SOCIAL

7, rue de la Fonderie
L-1531 Luxembourg
Tél: 49 02 60 / Fax: 49 02 63
Agrément Santé 41/98
LU63 0019 2100 0888 3000 BCEE
www.stemm.lu

Luxembourg, le 15 janvier 2021

Communiqué de presse : Une camionnette remplie de vêtements de l'asbl Hëllef mat Herz pour la Stëmm vun der Strooss

Pourquoi jeter si on peut donner aux personnes les plus démunies ? C'est la question que la présidente de l'asbl Hëllef mat Herz, Chantale Geisen, se pose depuis des années.

L'idée lui est donc venue de créer l'asbl Hëllef mat Herz qui collecte des vêtements, des meubles et d'autres objets afin de les redonner aux personnes dans le besoin.

Depuis plus de 9 ans, la Stëmm vun der Strooss peut compter sur leur soutien. Chaque semaine, les vêtements collectés passent par les mains de la maman de Chantale, Erna Geisen. Toute seule, elle a déjà trié des tonnes d'habits, quelque fois aussi troués et tâchés.

Le vendredi 8 janvier, l'équipe de la Stëmm vun der Strooss représentée par Christiane Weber, Michel Conrardy et la directrice, Alexandra Oxacelay, a rencontré la responsable de Hëllef mat Herz dans sa maison à Sanem. Les boîtes minutieusement emballées ont rempli toute une camionnette.

Comme l'a précisé Alexandra Oxacelay : « Même si certains donateurs nous prennent pour la poubelle du pays, en nous donnant des habits en mauvais états, quelque fois même avec des odeurs d'urine ou d'autres excréments, cela fait partie de la collecte. J'en profite donc pour lancer un appel dans l'espoir de ne recevoir, à l'avenir, que des vêtements lavés et pas abîmés. » De plus, les rayons de la Kleederstuff de Esch-sur-Alzette, située 32 Grand Rue et de Hollerich au 7, rue de la Fonderie, se vidant rapidement pendant les mois d'hiver, ce don tombe à pic.

Pressemitteilung: Ein Lieferwagen voller Kleidung der gemeinnützigen Organisation Hëllef mat Herz für die Stëmm vun der Strooss

Warum wegwerfen, wenn man den Ärmsten etwas geben kann? Diese Frage stellt sich Chantale Geisen, Präsidentin der a.s.b.l. Hëllef mat Herz, schon seit Jahren. So kam ihr die Idee, die gemeinnützige Organisation Hëllef mat Herz zu gründen, welche Kleidung, Möbel und andere Gegenstände sammelt, um sie an Bedürftige weiterzugeben. Seit mehr als 9 Jahren kann sich die Stëmm vun der Strooss auf ihre Unterstützung verlassen.

Jede Woche gehen die gesammelten Kleider durch die Hände von Chantales Mutter, Erna Geisen. Ganz allein hat sie schon tonnenweise Kleidung sortiert, teilweise mit Löchern und Flecken.

ATELIER DE REINSERTION SCHWEEDREPS	ATELIER DE REINSERTION STEMM CADDY	RESTAURANT SOCIAL ET ATELIER DE REINSERTION	CENTRE DE POST-THERAPIE	IMMO STEM
30, rue Jos Kieffer L-4176 Esch-sur-Alzette Tél: 26 57 34 51 / Fax: 26 57 34 52 Agrément Santé 78/09	105, rue du Cimetière L-1338 Luxembourg Tél: 28 37 23 / Fax: 28 37 23 23 Agrément Santé 41-1/98	32, Grand-Rue L-4132 Esch-sur-Alzette Tél: 26 54 22 / Fax: 26 54 22 27 Agrément Santé 67/05	1, rue du village L-7473 Schoenfels Tél: 27 84 66-1 / Fax: 27 84 66 33 Agrément Santé 95/13	32, Grand-Rue L-4132 Esch-sur-Alzette Tél: 26 54 22 / Fax: 26 54 22 27 Agrément Santé 67/05



RESTAURANT SOCIAL ET ATELIER
DE REINSERTION / SIEGE SOCIAL

7, rue de la Fonderie
L-1531 Luxembourg
Tél: 49 02 60 / Fax: 49 02 63
Agrément Santé 41/98
LU63 0019 2100 0888 3000 BCEE
www.stemm.lu

Am Freitag, den 8. Januar, traf das Team der Stëmm vun der Strooss, vertreten durch Christiane Weber, Michel Conrardy und die Direktorin, Alexandra Oxacelay, die Verantwortliche von Hëllef mat Herz in ihrem Haus in Sanem. Die sorgfältig gepackten Kisten füllten einen ganzen Lieferwagen.

Wie Alexandra Oxacelay betonte: "Auch, wenn einige Spender denken, daß wir die Mülltonne des Landes sind, indem sie uns Kleidung in schlechtem Zustand geben, manchmal sogar mit dem Geruch von Urin oder anderen Exkrementen, gehört dies leider zur Sammlung. Ich möchte daher an dieser Stelle einen Aufruf an alle richten, in der Hoffnung, daß wir in Zukunft nur noch gewaschene und unbeschädigte Kleidung erhalten. » Außerdem leeren sich die Regale der Kleiderstuf in Esch-sur-Alzette, in der Grand Rue 32 und in Hollerich, in der Rue de la Fonderie 7, in den Wintermonaten schnell, so daß diese Spende genau zum richtigen Zeitpunkt kommt.

Press release: A van full of clothes from the non-profit organization Hëllef mat Herz for the Stëmm vun der Strooss

Why throw away if you can give to the poorest people? This is the question that Chantale Geisen, the president of Hëllef mat Herz asbl, has been asking herself for years.

The idea therefore came to her to create the non-profit organization Hëllef mat Herz, which collects clothes, furniture and other objects in order to give them back to people in need.

For more than 9 years now, the Stëmm vun der Strooss can count on their support. Every week, the clothes collected pass through the hands of Chantale's mother, Erna Geisen. Alone, she has already sorted out tons of clothes, sometimes with holes and stains.

On Friday 8 January, the Stëmm vun der Strooss team represented by Christiane Weber, Michel Conrardy and the director, Alexandra Oxacelay, met the person in charge of Hëllef mat Herz in her house in Sanem. The meticulously packed boxes filled an entire van.

As Alexandra Oxacelay said: "Even if some donors take us for the country's garbage, giving us clothes in bad condition, sometimes even with the smell of urine or other excrement, this is part of the collection. So I am taking this opportunity to appeal in the hope that in the future we will only receive washed and undamaged clothes. "In addition, the shelves of the Kleiderstuf in Esch-sur-Alzette, located at 32 Grand Rue and Hollerich at 7, rue de la Fonderie, empty quickly during the winter months, so this donation is very well-timed.

mail : dentzerf@pt.lu

ATELIER DE REINSERTION SCHWESDREPS	ATELIER DE REINSERTION STEMM CADDY	RESTAURANT SOCIAL ET ATELIER DE REINSERTION	CENTRE DE POST-THERAPIE	IMMO STEM
30, rue Jos Kieffer L-4176 Esch-sur-Alzette Tél: 26 57 34 51 / Fax: 26 57 34 52 Agrément Santé 78/09	105, rue du Cimetière L-1338 Luxembourg Tél: 28 37 23 / Fax: 28 37 23 23 Agrément Santé 41-1/98	32, Grand-Rue L-4132 Esch-sur-Alzette Tél: 26 54 22 / Fax: 26 54 22 27 Agrément Santé 67/05	1, rue du village L-7473 Schoenfels Tél: 27 84 66-1 / Fax: 27 84 66 33 Agrément Santé 95/13	32, Grand-Rue L-4132 Esch-sur-Alzette Tél: 26 54 22 / Fax: 26 54 22 27 Agrément Santé 67/05